

# Mügelner Anzeiger



## Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetzitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
22. Juli  
2011

Nummer 14  
Jahrgang 17

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

## Stadt Mügeln zeigt originale Grafikblätter des enviaM-Kunstkalenders 2011

Unter dem Titel „TIEFDRUCK. Hochstand“ zeigt die Stadt Mügeln vom 21. August bis zum 29. Oktober 2011 die originalen Grafikblätter des enviaM-Kunstkalenders. Zu sehen sind alle originalgrafischen Arbeiten des aktuellen Kunstkalenders sowie ausgewählte Grafikblätter der Jahre 2007 bis 2010.

„Seit 2007 stehen die klassischen Druckverfahren im Mittelpunkt des enviaM-Kunstkalenders. Das fordert die teilnehmenden Künstler auf besondere Weise heraus und bietet ihnen gleichzeitig interessante Gestaltungsmöglichkeiten“, so Udo Stötzner, enviaM-Projektleiter für den Kunstkalender.

Für 2011 entstanden zwölf Radierungen unter dem Motto „TIEFDRUCK. Hochstand“. In den vergangenen Jahren prägten Lichtdruck, Hochdruck, Siebdruck und Lithografie das Erscheinungsbild des Kalenders.

Die Ausstellungseröffnung findet am 21. August 2011 um 10.00 Uhr im Rathaus der Stadt Mügeln, Markt 1 statt. Insgesamt sind 20 Künstlerinnen und Künstler aus Sachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg und Thüringen in der Ausstellung vertreten.

### Hintergrund

Der enviaM-Kunstkalender blickt auf eine jahrzehntelange Tradition zurück. Ziel ist die Förderung Bildender Kunst in Ostdeutschland.

Die enviaM-Gruppe ist der führende regionale Energiedienstleister bei Strom und Gas in Ostdeutschland. Zum Unternehmensverbund gehören neben der envia Mitteldeutsche Energie AG (enviaM), Chemnitz, 17 Gesellschaften, an denen enviaM mehrheitlich beteiligt ist. Insgesamt hält enviaM Beteiligungen an 53 Gesellschaften. Anteilseigner der enviaM sind die RWE AG mit 58,54 Prozent und rund 700 ostdeutsche Kommunen mit 41,46 Prozent.

Die enviaM-Gruppe versorgt rund 1,5 Millionen Kunden mit Strom, Gas, Wärme, Wasser und energienahen Dienstleistungen. Einer Studie des Forschungs- und Beratungsinstituts Conoscope GmbH, vormals Inomic GmbH, Leipzig, zufolge sichert der Unternehmensverbund rund 1,8 Milliarden Euro Wertschöpfung, rund 17 600 Arbeitsplätze und annähernd 920 Millionen Euro Steueraufkommen in der Region. Jeder Euro, den die enviaM-Gruppe als Wertschöpfung ausweist, bewirkt fast zwei weitere Euro Wertschöpfung. Jeder Arbeitsplatz des Unternehmensverbundes sichert und schafft drei weitere Arbeitsplätze.



## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
<b>Montag</b>	9–12 und 13–15 Uhr
<b>Dienstag</b>	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
<b>Donnerstag</b>	9–12 und 13–18 Uhr
<b>Freitag</b>	9–12 Uhr

**Sprechzeiten Bürgermeister** (nach telefonischer Vereinbarung)

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Mo 9–12 und 13–16 Uhr,  
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Informations- und Kommunikationszentrum Glossen einschließlich Bibliothek** Mo und Mi 14–18 Uhr, Di und Do 13–19 Uhr, Fr geschlossen  
 Telefon (03 43 62) 23 95 39, Ansprechpartner: Frank Kühn, Seniorenbetreuung: Elke Andersohn

### Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig:	BLZ 860 555 92	Kto.-Nr.: 1 520 003 737
Volksbank Riesa:	BLZ 850 949 84	Kto.-Nr.: 135 211 605
Deutsche Bank Leipzig:	BLZ 860 700 00	Kto.-Nr.: 331 248 500
Deutsche Kreditbank Berlin:	BLZ 120 300 00	Kto.-Nr.: 1 307 263

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Frau Röber,  
 Telefon (03 43 62) 4 10 20 und 4 10 34 Fax (03 43 62) 4 10 46  
 Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 13–16.30 Uhr,  
 Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 13–18 Uhr,  
 Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 62) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Bestellcenter und Postagentur Walbe:** Mo, Di, Do, Fr 9.00–12.30 und 14.00–17.30, Mi 9.00–12.00, Sa 9.00–10.00 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob:** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58  
**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag & Nacht** (01 80) 2 30 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:**

rund um die Uhr	(03 43 62) 65 57 00
allgemeine Fragen	(03 43 62) 65 56
Fax	(03 43 62) 61 13 56

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22  
**BEREITSCHAFTSDIENSTE** Vorwahl-Nummern für Oschatz 03 43 35,  
 Dahlen 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**23./24. 7.** ZA Klemig, Oschatz, Gartenstraße 9, Telefon 62 02 20  
**30./31. 7.** DS Kozłowski, Wermisdorf, Clara-Zetkin-Str. 25, Telefon 5 24 55  
**6./7. 8.** Dr. Kühne, Mügeln, Franz-Mehring-Straße 10a, Telefon 3 14 44

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

**23. 7., 29. 7., 4. 8.** Löwen-Apotheke Oschatz, Tel. 92 02 30  
**24. 7., 30. 7., 5. 8.** Löwen-Apotheke Dahlen, Tel. 5 00 15  
**25. 7., 31. 7., 6. 8.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**26. 7., 1. 8., 7. 8.** Markt-Apotheke Mügeln, Tel. 3 24 46  
**27. 7., 2. 8., 8. 8.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80  
**28. 7., 3. 8., 9. 8.** Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Tel. 5 22 29

Alle Angaben ohne Gewähr!

## Polizeiposten Mügeln

Rosa-Luxemburg-Straße 6

Sprechzeiten

Dienstag 15.00–18.00 Uhr

Mittwoch 10.00–14.00 Uhr

Donnerstag 13.00–17.00 Uhr

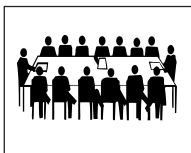
**Polizeirevier Oschatz 03 43 35 / 65 00**

**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**

**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65**

## Sitzung des Technischen Ausschusses



### Bekanntmachung

Eine öffentliche Sitzung des Technischen Ausschusses zu Mügeln findet am Donnerstag, dem 4. 8. 2011, um 19.00 Uhr, im Sitzungsraum, Dachgeschoss des Rathauses Mügeln statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschrift
2. Diskussion zur Gestaltung und Verschönerung des Bahnhofes Mügeln
3. Geopark im Muldenland
4. Vergaben Bauleistungen:
  - a) Dacheindeckung „Altmarkt 14“
  - b) Kita „Kleine Früchtchen“ Sorzig
  - c) Kita „Grashüpfer“ Schweta

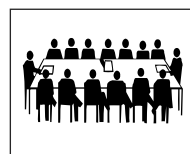
Nicht-öffentlicher Teil:

5. Sonstiges



Winkler, Bürgermeister

## Sitzung des Verwaltungsausschusses



### Bekanntmachung

Eine nicht öffentliche Sitzung des Verwaltungsausschusses zu Mügeln findet am Donnerstag, dem 11. 8. 2011, um 19.00 Uhr, im Sitzungsraum, Dachgeschoss des Rathauses Mügeln statt.

### Tagesordnung

1. Informationen zum Stand laufender Gerichtsverfahren
2. Personalangelegenheiten



Winkler, Bürgermeister

## Rückblick Gotthard Deuse

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

21 Jahre Bürgermeister, 4 Jahre in Schweta und 17 Jahre in der Stadt Mügeln waren für mich ein wichtiger Lebensabschnitt, den ich nicht missen möchte. Ich war mit Herz und Seele Bürgermeister, bei allem Wenn und Aber, die Kunst jedem Recht zu geben, kann keiner. Dabei ist das Sprichwort „Gemeinwohl geht vor Eigenwohl“ allgegenwärtig, auch der Schriftzug über dem Eingangsportaal am Rathaus „Suchet der Stadt Bestes“, beide Sprüche waren somit für meine tägliche Arbeit Anspruch, diesen gerecht zu werden.

Am 31. Mai 1990 erfolgte zum ersten Mal die Wahl zum Bürgermeister und das noch dreimal, was ich nie geahnt hätte. Dies habe ich meinen Wählerinnen und Wählern zu verdanken, worauf ich sehr stolz bin. Als Bürgermeister muss man mit Herzblut dabei sein und nicht auf die Zeit sehen.

Die Kommunale Selbstverwaltung zu organisieren bedeutete ständig nach Fördermitteln Ausschau zu halten, einen Haushaltsplan aufzustellen, der genügend Eigenmittel für Investitionen aufweist und die Verschuldung in Grenzen zu hält. Ich glaube mit Recht sagen zu können, dass mir dies erfolgreich gelungen ist. Die Stadt-sanierung wurde durch eine Bürgerinitiative blockiert, weil die Bürger mit der Art und Weise nicht zufrieden waren. Mir gelang es aber sehr schnell mit der Bürgerinitiative einen Konsens zu finden.

Die Sanierung unserer Schulen, Kindereinrichtungen, Feuerwehren, Jugendhäuser und Straßen, um nur einige zu nennen, konnten erfolgreich durchgeführt werden. Aufgrund meiner Initiative gründete sich das Stadtmarketing, was sehr erfolgreich arbeitet.

Die Rettung der Ofenkachelfabrik und damit die Sicherung der Arbeitsplätze bereitete mir große Sorgen, da viele Mügelner beschäftigt waren. Nach zähen Verhandlungen mit den Vorständen der VB Döbeln und mir, entstand ein Konsens und die Ruka arbeitet heute weiter erfolgreich.

Ein krönender Abschluss meiner erfolgreichen Bürgermeister-Tätigkeit ist nun, dass der erste Spatenstich zur OU Mügeln-Schweta erfolgte. Vieles wäre noch zu nennen, wer aber mit offenen Augen durch die Stadt und die Ortsteile geht, sieht noch mehr vom Geschehenen.

Meine erfolgreiche Arbeit nach 21 Jahren Bürgermeister wäre nicht möglich gewesen, wenn Sie als Bürgerinnen und Bürgern mich nicht unterstützt hätten. Aber auch dem Stadtrat, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung und dem Bauhof bin ich zum Dank verpflichtet, die mich bei dieser manchmal auch nicht immer einfachen Arbeit unterstützt haben.

Deshalb bin ich auch sehr stolz und dankbar, dass der Stadtrat mir bei meiner Verabschiedung den Ehrentitel „Altbürgermeister“ durch Beschluss verliehen hat. Auch gebührt meiner Frau und meiner Familie ein außerordentliches Dankeschön für das Verständnis und den Beistand bei meiner Arbeit als Bürgermeister. Nicht zuletzt danke ich allen, die mich bei meiner Verabschiedung sehr zahlreich mit Blumen, Geschenken und Andenken bedacht haben. Da es sehr viele Personen waren, sehen Sie es mir bitte nach, dass ich nicht alle namentlich benenne. Es besteht nämlich die Gefahr, dass ich jemanden vergesse.

Das Pflanzen einer Eiche mit dem Anbringen einer Gedenktafel am 30. Juni war für mich der Abschluss. Dafür nochmals dem Stadtrat, der Stadtverwaltung und dem Bauhof ein ganz herzliches Dankeschön.

Der neuen Stadt Mügeln und den Ortsteilen, für die ich vom 1. 1. bis 31. 5. 2011 noch dankend Verantwortung tragen durfte, wünsche ich eine weitere erfolgreiche Entwicklung. Mir ist bewusst, dass der neu gewählte Bürgermeister Volkmar Winkler, die von mir erfolgreiche Arbeit weiter fortsetzen wird. Dafür wünsche ich ihm viel Glück, Durchhaltevermögen, Fingerspitzengefühl und Gesundheit.

*Ihr Altbürgermeister  
Gotthard Deuse*

## Zur Information

### Neue Struktur der Stadtverwaltung Mügeln mit geänderten Öffnungszeiten ab dem 1. Juni 2011



Stadtverwaltung Mügeln  
Markt 1, 04769 Mügeln  
Telefon: 03 43 62 / 4 10-0, Fax: 03 43 62 / 4 10-46  
E-Mail: [rathaus@stadtmuegeln.de](mailto:rathaus@stadtmuegeln.de) • [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de)

#### Sprechzeiten:

Stadtverwaltung:  
montags: 9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr  
dienstags: 9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.30 Uhr  
mittwochs: geschlossen (Termine nach Vereinbarung)  
donnerstags: 9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 18.00 Uhr  
freitags: 9.00 bis 12.00 Uhr

#### Bürgermeister Volkmar Winkler

Telefon: 03 43 62 / 4 10-10, Fax: 03 43 62 / 4 10-46  
E-Mail: [buergermeister@stadtmuegeln.de](mailto:buergermeister@stadtmuegeln.de)

#### Hauptamt

##### Leiterin Dörte Eberhardt

Telefon: 03 43 62 / 4 10 13  
E-Mail: [d.eberhardt@stadtmuegeln.de](mailto:d.eberhardt@stadtmuegeln.de)

##### Sekretariat

Birgit Schilling Telefon: 03 43 62 / 4 10 11  
E-Mail: [b.schilling@stadtmuegeln.de](mailto:b.schilling@stadtmuegeln.de)

##### Sekretariat/SB Kultur

Manja Grützmacher Telefon: 03 43 62 / 4 10 12  
E-Mail: [m.gruetzmacher@stadtmuegeln.de](mailto:m.gruetzmacher@stadtmuegeln.de)

##### Einwohnermeldeamt

Eva-Maria Deuse  
Sabine Beyer Telefon: 03 43 62 / 4 10 19  
E-Mail: [e.deuse@stadtmuegeln.de](mailto:e.deuse@stadtmuegeln.de) und  
[s.beyer@stadtmuegeln.de](mailto:s.beyer@stadtmuegeln.de)

##### Standesamt, Archiv, Fundbüro

Lilo König Telefon: 03 43 62 / 4 10 18  
E-Mail: [l.koenig@stadtmuegeln.de](mailto:l.koenig@stadtmuegeln.de)

##### SB Personal und Feuerschutz

Marlies Müller Telefon: 03 43 62 / 4 10 16  
E-Mail: [m.mueller@stadtmuegeln.de](mailto:m.mueller@stadtmuegeln.de)

#### Amt für Finanzen

##### Leiterin Rosmarie Spröbig

Telefon: 03 43 62 / 4 10 21  
E-Mail: [r.sproessig@stadtmuegeln.de](mailto:r.sproessig@stadtmuegeln.de)

##### Kasse und Mahnwesen

Leiterin Kerstin Naumann Telefon: 03 43 62 / 4 10 25  
E-Mail: [k.naumann@stadtmuegeln.de](mailto:k.naumann@stadtmuegeln.de)

##### SB Kasse

Margitta Scholz Telefon: 03 43 62 / 4 10 23  
E-Mail: [m.scholz@stadtmuegeln.de](mailto:m.scholz@stadtmuegeln.de)

##### SB Kasse

Kornelia Kupfer Telefon: 03 43 62 / 4 10 15  
e-mail: [k.kupfer@stadtmuegeln.de](mailto:k.kupfer@stadtmuegeln.de)

##### SB Steuern, Anlagenbuchhaltung, Inventur

Beate Dalchow Telefon: 03 43 62 / 4 10 22  
E-Mail: [b.dalchow@stadtmuegeln.de](mailto:b.dalchow@stadtmuegeln.de)

SB Soziales, Schulen, Kitas, Jugend, Stv. Kämmerin  
 Isolde Knepel  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 28  
 E-Mail: i.knepel@stadtmuegeln.de

#### Bauamt

**Leiterin Karin Uhde**  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 26  
 E-Mail: k.uhde@stadtmuegeln.de

SB Liegenschaften, Versicherung, Wohngeld  
 Barbara Naumann  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 29 oder 4 10 30  
 E-Mail: b.naumann@stadtmuegeln.de

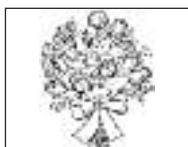
SB Bauverwaltung, Straßenbeleuchtung, Arbeitssicherheit, Bauhof  
 Rita Schmidt  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 27  
 E-Mail: r.schmidt@stadtmuegeln.de

SB Ordnung/Sicherheit, Gewerbe, Markt, Straßenverkehr  
 Frank Roßberg  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 17  
 E-Mail: f.rossberg@stadtmuegeln.de

#### Bibliothek

**Leiterin Felicitas Lori**  
 Telefon: 03 43 62 / 4 10 31  
 E-Mail: f.lori@stadtmuegeln.de

### Altersjubilare Juli/August 2011



*Die Stadt Mügeln gratuliert ihren  
 Jubilaren ganz herzlich und wünscht  
 alles Gute, vor allem Gesundheit*

Bernhardt, Günter	Mügeln	23. 7.	80 Jahre
Jaekel, Anita	Glossen	23. 7.	84 Jahre
Kunze, Johanna	Mügeln	24. 7.	87 Jahre
Ebel, Elfriede	Ablaß	24. 7.	84 Jahre
Eisner, Gerhard	Baderitz	25. 7.	81 Jahre
Bose, Horst	Seniorenheim	25. 7.	79 Jahre
Leuschke, Christa	Seniorenheim	25. 7.	78 Jahre
Massanek, Brigitte	Neusornzig	25. 7.	76 Jahre
Hoffmann, Helga	Schweta	26. 7.	73 Jahre
Walla, Helene	Mügeln	27. 7.	76 Jahre
Schubert, Marianne	Mügeln	27. 7.	71 Jahre
Kohlhofer, Dieter	Neusornzig	27. 7.	77 Jahre
Kempf, Horst	Glossen	27. 7.	70 Jahre
Reichel, Heinz	Mügeln	28. 7.	78 Jahre
Wichor, Claus	Niedergoseln	28. 7.	71 Jahre
Zimmer, Hartmut	Mügeln	28. 7.	71 Jahre
Siegert, Marianne	Zävertitz	28. 7.	91 Jahre
Lempe, Helga	Querbitzsch	28. 7.	75 Jahre
Jüttner, Brigitte	Glossen	28. 7.	72 Jahre
Klein, Irmgard	Ablaß	28. 7.	70 Jahre
Zwicker, Günter	Mügeln	29. 7.	79 Jahre
Kohl, Rudolf	Schweta	29. 7.	77 Jahre
Rösler, Doris	Mügeln	29. 7.	76 Jahre
Lentsch, Hannelore	Mügeln	29. 7.	72 Jahre
Roll, Margot	Schweta	30. 7.	88 Jahre
Bäurich, Natalie	Ockritz	30. 7.	82 Jahre
Schumann, Lothar	Mügeln	30. 7.	72 Jahre
Reimann, Hubert	Mügeln	30. 7.	70 Jahre
Buhl, Martha	Seniorenheim	1. 8.	91 Jahre
Oehmigen, Eva	Seniorenheim	4. 8.	78 Jahre

### Grundschule Neusornzig



#### „LESEN“ – groß geschrieben! (unser schulinterner Lesewettbewerb zum Schuljahresende)

Langjährig ist er Tradition und einer der letzten Höhepunkte im Schuljahreslauf der Grundschule „Auf der Höhe“ – unser traditioneller Lesewettbewerb. Schüler aller Klassen messen ihre Leistungen nicht nur im Vorlesen und im Vortragen von Gedichten, sondern auch in Rollenspielen und in englischen Reimen.

Die Anmeldung der Kinder für die einzelnen Bereiche ist ebenso freiwillig wie die Vorbereitung darauf. Insgesamt beteiligten sich 36 unserer derzeit 57 Schülerinnen und Schüler daran, und das ist doch toll! Folgende Erstplatzierte gingen daraus hervor:

**Gedichte:** Paula Marie Saletti (Klasse 1) und Otto Schwichtenberg (Klasse 4)

**Vorlesen:** Emily Haupt (Klasse 2)

**Rollenspiel:** Anna Sophia Bräuer, Luis Edelmann und David Klingner (alle Klasse 2)

**Englisch:** Paula Horn, Jessica Jancke, Sandra Pirl, Philipp Endres (alle Klasse 3)

Unsere Jury bestand aus Frau Irene Fischer und Frau Christine Fischer (beide ehemalige Grundschullehrerinnen), Frau Ingrid Schneider (Omi eines Kindes) und Frau Ingrid Klömich, ehemalige Mittelschullehrerin. Gewissenhaft, verantwortungsbewusst und sehr gerecht befanden diese vier Frauen über die Platzierungen. Dafür danken wir auf diesem Wege noch einmal sehr herzlich! Alle Erst- bis Drittplatzierten erhielten neben einer Urkunde auch ein schönes Kinderbuch. Alle anderen Teilnehmer bekamen zur Erinnerung an ihre Teilnahme ein eigens dafür gebasteltes Lesezeichen geschenkt.

Und die Zuschauer hatten auch ihren Spaß, wenn es einigen Kindern auch so kurz vor Schuljahresende sichtlich schwer fiel, den Vorträgen leise zuzuhören.

Nun wünschen wir allen Kleinen und Großen eine schöne Sommer(ferien)zeit!

*Das Neusornziger Schulteam*

### Kita „Zur Hummelburg“ Ablaß

#### Kinderfest in der Kita „Zur Hummelburg“ Ablaß

Unser Sommerfest in Ablaß begann traditionell mit unserem Kinderfest in der Kindertagesstätte. Das Wetter war nicht besonders, aber Petrus hatte Einsehen mit uns und lies es nicht regnen. Die beiden Clowns Badi und Schneidi sorgten für gute Laune. Quer durchs Gelände, in dem auch eine große Hüpfburg vom SV Vor-



wärts Döbeln immer besetzt war, zogen die Clowns umher. Mit dabei hatten sie ihre Koffer, aus denen sie immer wieder zur Verwunderung der Kinder wahre Schätze hervor zauberten: Luftballons, die Minuten später zu Tieren oder Blumen wurden. Die Lose der Tombola, bei der es viele schöne Preise gab, waren auch schnell verkauft. Eltern und Großeltern zauberten uns wieder mit ihren tollen Backideen ein leckeres Kuchenbüfett. Dafür ein herzliches Dankeschön an alle. Ein Dank auch an alle Sponsoren und den Bauhof der Stadtverwaltung, die ebenfalls zum Gelingen des Festes beitrugen.



**Seniorenvereinigung Mügeln e.V.**



**Einladung**

Liebe Senioren,  
wir möchten Sie heute nochmals für unseren Ausflug am Donnerstag, dem 4. August 2011 zum Bitterfelder Bogen und zum Goitzsche See, recht herzlich einladen. Unser Ausflug beginnt

mit der Fahrt nach Bitterfeld zum Bitterfelder Berg. Dort haben wir Gelegenheit zur Besichtigung dieser Landschaft. Anschließend werden wir ein gemeinsames Mittagessen einnehmen. Am Nachmittag ist eine Schiffsfahrt auf der Goitzsche, mit Kaffeegedeck, zu erwarten. Die Rückfahrt ist gegen 17.00 Uhr vorgesehen und zum Abendessen (Selbstzahler) gibt es in Deuben einen Stopp. Die Kosten betragen für Mitglieder 38,00 € und für Gäste 41,00 €.

Die Abfahrtszeiten sind 8.35 Uhr Kiga Schweta, 8.40 Uhr Flocke, 8.45 Uhr Bahnhof, 8.50 Uhr EDEKA, 8.55 Uhr Markt und 9.00 Uhr Busbahnhof Mügeln.

Wer an dieser Fahrt noch Interesse hat meldet sich bitte bei Frau Dornau Telefon 3 12 81.

*Der Vorstand*

**Einsätze der Feuerwehren**

**Einsätze der FF Mügeln**

30. 6. 2011, 8.06 bis 9.00 Uhr  
**Insektenbeseitigung Mügeln, Volksgutweg**  
2 Kameraden im Einsatz



30. 6. 2011, 14.55 bis 15.30 Uhr  
**Insektenbeseitigung Mügeln, Blumenstraße**  
2 Kameraden im Einsatz

5. 7. 2011, 15.06 bis 16.00 Uhr  
**Insektenbeseitigung Mügeln, Stadtbad**  
2 Kameraden im Einsatz

7. 7. 2011, 7.32 bis 8.30 Uhr  
**Insektenbeseitigung Mügeln, Am Center**  
2 Kameraden im Einsatz

**SV Mügeln-Ablauf 09 e.V.**

**Vorschau auf kommende Spiele**  
vom 23. 7. bis 14. 8. 2011

**Sonnabend, 23. 7. 2011**

- 1. Herren 15.00 Uhr SV Mügeln-Ablauf 09 – TSV Stahl Riesa
- 2. Herren 15.00 Uhr SV Fort. Leuben I. – SV Mügeln-Ablauf 09

**Donnerstag, 28. 7. 2011**

1. Herren 19.00 Uhr SV Mügeln-Ablaß 09 – TSV Burkartshain

**Freitag, 29. 7. 2011**

1. Senioren 18.30 Uhr SV Kriebstein – SV Mügeln-Ablaß 09

**Sonnabend, 30. 7. 2011**

2. Herren 13.00 Uhr SV Müg.-Ablaß 09 – Falkenhainer SV I.  
1. Herren 15.00 Uhr SV Mügeln-Ablaß 09 – Lommatzcher SV

**Sonnabend, 6. 8. 2011**

1. Herren 15.00 Uhr SV Süptitz – SV Mügeln-Ablaß 09

**Sonnabend/Sonntag, 6./7. 8. 2011**

Ausscheidungsrunde Bärenpokal

2. Herren 15.00 Uhr SV R. Belgern I. – SV Mügeln-Ablaß 09  
3. Herren 15.00 Uhr SV Mügeln-Ablaß 09 – SV Süptitz II.  
1. Senioren 15.00 Uhr SV Müg.-Ablaß 09 – SV Strelln/Schöna I.

**Sonnabend/Sonntag, 13./14. 8. 2011**

1. Hauptrunde Wernesgrüner Sachsenpokal  
1. Herren 15.00 Uhr SSV Stötteritz – SV Mügeln-Ablaß 09

**1. Runde Pokal bei Weiterkommen in der Ausscheidungsrunde**

2. Herren 15.00 Uhr Sieger SpG Mehderitzsch II. – SV W. Dahlen II. – SV Mü.-Ab. 09  
3. Herren 15.00 Uhr SV Müg.-Ablaß 09 – Dommitzcher SV I.  
1. Senioren 15.00 Uhr SV Mügeln-Ablaß 09 – SV Süptitz I.

Änderungen durch Verbände vorbehalten

**NACHRUF**

Tief bewegt nehmen wir von dem ehemaligen Mügelner Fußballer

**Arndt Grille**

Abschied. Wir Fußballer werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

*Die Vereinsmitglieder des SV Mügeln-Ablaß 09*

**Leipzig Haema Blutspendedienst**

**Kommen Sie spenden – Ihre Blutspende ist gefragt**

Wo? Grundschule Mügeln  
Wann? Mittwoch, 3. 8. 2011  
Uhrzeit: 14.00–19.00 Uhr

**Sächsischer Waldbesitzerverband**

**Vorstandswahlen des Sächsischen Waldbesitzerverbandes**  
**Neues Team an der Spitze der Interessensvertretung des sächsischen Privat- und Körperschaftswaldes.**

Unter großem Zuspruch fand am 2. 7. 2011 die turnusmäßige Mitgliederversammlung des Sächsischen Waldbesitzerverbandes e.V. in der Forststadt Tharandt statt. Neben der Diskussion aktueller forstpolitischer Fragen wie der Situation der Forstbetriebsgemeinschaften, der Novellierung des Sächsischen

Landesjagdgesetzes und der Beitragserhöhung der Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft stand auch die Wahl eines neuen Vorstandes auf dem Programm. Mit dem neuen Team an der Spitze des Verbandes wurde auch der Staffelstab des Vorsitzes an den Tharandter Professor, Dr. Andreas W. Bitter, weitergereicht. Der bisherige Vorsitzende, Herr Bürgermeister Silvio Ziesemer, gab das Amt aus familiären Gründen ab.

Das Amt des stellvertretenden Vorsitzenden verblieb bei Herrn Benno von Römer (Neumark/Vogtland). Als Vorstandsmitglieder und regionale Ansprechpartner für die Waldbesitzer fungieren weiterhin Herr Dr. Denie Gerold (Kesselsdorf), Herr Rüdiger Häge (Dresden), Herr Hubertus von Hertell (Reinhardtsgrimma/Osterzgebirge), Herr Günther Lempe (Pfaffroda) sowie Herr Johannes Ott (Brockau/Vogtland). Als neue Vorstandsmitglieder wurden darüber hinaus Frau Angelika Janetz (Burkau), Herr Heiko Linhart (Leipzig), Herr Jens Metzner (Klingenthal), Herr Reinhard Müller-Schönau (Arzberg bei Torgau) und Frau Dr. Maja Weiß (Freital) gewählt. Neben vielfältigen Angeboten und Informationen für die Privat- und Körperschaftswaldbesitzer sind die entsprechenden Kontakte des neuen Vorstandes unter [www.waldbesitzerverband.de](http://www.waldbesitzerverband.de) abrufbar.

Als weiterer Höhepunkt der Mitgliederversammlung ist die Wahl von Herrn Alexander Riedel zum Ehrenmitglied des Sächsischen Waldbesitzerverbandes hervorzuheben. Mit der Wahl zum Ehrenmitglied bedankt sich der Verband bei seinem langjährigen Vorsitzenden für das hohe Engagement und die geleistete Aufbauarbeit.

**Zusatzinformation:**

Prof. Dr. Andreas W. Bitter – Neuer Vorsitzender des Sächsischen Waldbesitzerverbandes e.V.:

- geb. am 5. 10. 1961 in Eslohe
- Studium der Forstwissenschaften in Göttingen von 1981–1986, Promotion 1990
- Universitätsprofessor an der TU Dresden in Tharandt seit 1994, Geschäftsführender Direktor des Institutes für Forstökonomie und Forsteinrichtung seit 2002
- Mitglied im Landesforstwirtschaftsrat des Freistaates Sachsen und im Beirat der Landesanstalt für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau in Sachsen-Anhalt

**Schwerpunkte für die zukünftige Verbandsarbeit:**

- Stärkung der multifunktionalen Waldbewirtschaftung in Sachsen durch Sicherung der Eigentumsvielfalt
- Waldbesitzerverband als politische Interessenvertretung und serviceorientierter Dienstleister.
- Intensivere Beratung für Kleinprivatwaldbesitzer, Forstbetriebsgemeinschaften und erwerbsorientierte Familienbetriebe
- Förderung der sozialen Dimension der Waldbewirtschaftung im ländlichen Raum durch das Konzept der „Vereinsforstwirtschaft“
- Zielorientierter Dialog mit den „Partnern in Politik und Verwaltung“ sowie konkurrierenden gesellschaftlichen Interessengruppen

Der **Sächsischer Waldbesitzerverband e.V.** vertritt die berufsständischen, rechtlichen und forstpolitischen Interessen der mehr als 74 000 kommunalen, privaten und kirchlichen Waldbesitzer in Sachsen.

Der Privatwald nimmt ca. 45 % (234 212 ha) der Waldfläche Sachsens ein. 8 % (41 312 ha) des Waldes befinden sich im Eigentum kommunaler Körperschaften, 2 % entfallen auf den Kirchenwald.

Kontakt Geschäftsstelle des Sächsischen Waldbesitzerverbandes  
Pienner Straße 10 | 01737 Tharandt

Telefon: 03 52 03 / 3 98 20 | [wbv.sachsen@googlemail.com](mailto:wbv.sachsen@googlemail.com)

**Ländliche Neuordnung Ablaß**

Im Rahmen der Ländlichen Neuordnung (LNO) Ablaß werden die Ortslagen Ablaß, Grauschwitz, Pommlitz, Querbitzsch und Remsa neu vermessen und abgemarkt.

Die Eigentümer von Grundstücken im Verfahrensgebiet der LNO Ablaß, insbesondere in den genannten Ortslagen, bekommen die

Möglichkeit, durch Mitarbeit bei der Vermessung und Abmarkung die im LNO-Verfahren demnächst zu zahlenden Beiträge ganz oder teilweise zu erbringen.

Die Mitarbeit bei der Vermessung und Abmarkung besteht vorrangig im Setzen von Grenzsteinen. Die Vergütung beträgt 7,00 Euro je Stunde.

Interessenten melden sich bitte bis zum 2. August 2011 bei der Teilnehmergeinschaft Ablaß, Dr. Belian-Straße 5, 04838 Eilenburg, unter [Anett.Hartig@ira-nordsachsen.de](mailto:Anett.Hartig@ira-nordsachsen.de), oder telefonisch unter 034 23 / 70 97 32 33.

*Hartig, Vorstandsvorsitzende der TG Ablaß*

## Ländliche Neuordnung Ablaß – Ortslagenregulierung

**An alle Eigentümer bzw. Nutzungsberechtigten von Grundstücken in den Ortslagen:**

**Ablaß, Grauschwitz, Pommlitz und Querbitzsch**

Durch das Staatliche Amt für Ländliche Neuordnung – Landratsamt Nordsachsen – ist unser Ingenieurbüro beauftragt, als Helferstelle an der Durchführung des o. g. Verfahrens der Ländlichen Neuordnung mitzuwirken. Das Verfahren Ablaß beinhaltet neben der Feldlage auch die Ortsteile Ablaß, Grauschwitz, Pommlitz und Querbitzsch. Eine Informationsveranstaltung, zu der alle Grundeigentümer der Ortslagen eingeladen wurden, fand am 14. Juli 2011 im Sportzentrum Ablaß statt. Mit den Verhandlungen über die Grundstücksgrenzen und über eventuell notwendige Mitbenutzungsrechte wird ab dem 18. Juli 2011 begonnen. Die Ortslagenregulierung beinhaltet grundsätzlich nicht die Feststellung der bisherigen Katastergrenzen. Ziel ist es vielmehr, im Einvernehmen mit den beteiligten Grenznachbarn die Grundstücksgrenzen so festzulegen, dass diese mit dem tatsächlichen Besitzstand übereinstimmen und für die Zukunft sinnvoll sind. Bitte stimmen sie sich im Vorfeld mit ihren Grenznachbarn über den Verlauf der gemeinsamen Grundstücksgrenzen ab. Günstig ist es, wenn sie vorhandene Grenzzeichen zugänglich machen bzw. freilegen. Über diesem Termin wird ein Protokoll angefertigt. Sollte keine Einigung möglich sein, ist es erforderlich, gesonderte Termine mit allen beteiligten Grenznachbarn zu vereinbaren. Da sich die Arbeiten über einen längeren Zeitraum erstrecken werden, möchten wir zunächst auf konkrete Terminabsprachen verzichten. Sollten wir sie oder ihren Vertreter mehrfach nicht erreichen bzw. antreffen, sind selbstverständlich konkrete Terminabsprachen zu vereinbaren. Sie erhalten hierzu eine gesonderte Nachricht.

Dipl. Ing. (FH) Axel Schreyer, Prokurist  
ibL Ingenieurbüro für Landentwicklung und Unternehmensberatung GmbH

### Betreten von Grundstücken für die Vorbereitung von Vermessungsarbeiten

Im Rahmen der Grenzverhandlungen für das Verfahren der Ländlichen Neuordnung Ablaß ist ein Betreten der Grundstücke durch die Angestellten der Helferstelle ibL Ingenieurbüro für Landentwicklung und Unternehmensberatung GmbH notwendig. Wir bitten sie daher, in der nächsten Zeit den Mitarbeitern Zutritt zu gewähren und danken für ihr Verständnis. Die Mitarbeiter sind angewiesen, sich gegebenenfalls durch ihre Personaldokumente auszuweisen.

Tätig im Verfahrensgebiet sind: Herr Falk Koch und Herr Frank Eilmann

## IG Bergbau-Chemie-Energie, OG Mügeln



### Vorankündigung Bowling und Reise nach Berlin

Wie in unserer Jahreshauptversammlung beschlossen wurde, lädt die Ortsgruppe Mügeln/Kemmlitz alle Mitglieder zum Bowling am

**5. August 2011 in der Zeit von 18.00 bis 20.00 Uhr** nach Schweta herzlich ein.

Ebenfalls laden wir alle Mitglieder sowie Lebenspartner am 7. Oktober 2011 zu unserer Fahrt nach Berlin in den Bundestag herzlich ein. Nichtmitglieder zahlen den Fahrpreis. Der Fahrpreis und Abfahrtszeiten werden noch bekannt gegeben.

Eine Anmeldung zu beiden Terminen ist **unbedingt** erforderlich unter folgenden Telefonnummern:

Günther Kuhn	Telefon (03 43 62) 3 19 90
Bernd Schurig	Telefon (03 43 62) 3 05 51
Birgit Burkhard	Telefon (03 43 62) 314 39

*Vorstand*

### Es sind noch Plätze frei!

#### 3. Jugendaustausch der Kaolinpartnerstädte

Deutsch-Tschechisch-Polnischer Austausch

vom 30. 7. bis 6. 8. 2011

NOVA 'ROLE, Tschechien

Teilnehmerbeitrag: 85,00 Euro

Weitere Informationen und Anmeldung unter der Telefonnummer (03 43 62 / 4 10 12) bei der Stadtverwaltung

### Rückblick

Die Mitarbeiter der Jugendhäuser der Stadt Mügeln konnten zahlreiche interessierte Kinder und Jugendliche zum Sommerfest und „Tag der offenen Tür“ am Freitag, dem 1. Juli 2011 im Jugendhaus Mügeln begrüßen.

Dabei konnten die Kinder und Jugendlichen das vielfältige Angebot von Freizeitaktivitäten der Jugendhäuser nutzen wie zum Beispiel Billard, Kicker, Volleyball, Tischtennis und Basteln. Des Weiteren konnten sie ihre Kreativität und Geschicklichkeit beim Mixen von alkoholfreien Cocktails unter Beweis stellen.

## Kirche Ablaß

### Begasung gegen Holzwürmer

Im August 2011 wird die Kirche in Ablaß gegen Holzwürmer begast. Es besteht die Möglichkeit, gegen eine Spende verschiedene Gegenstände mit einzustellen und begasen zu lassen. Diese Gegenstände können am 8. 8. und 9. 8. 2011 nach Ablaß gebracht und voraussichtlich ab 22. 8. 2011 wieder abgeholt werden. Die genaueren Uhrzeiten und weiteres können bei Bedarf bei Pfarrerin Weyer bis Ende Juli erfragt werden unter 03 43 62 / 37 97 83.

Ulrike Weyer  
Pfarrerin  
Ev.-Luth. Kirchspiel Sorntzig

## Kirchennachrichten

### Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln

**5. Sonntag nach Trinitatis, der 24. 7. 2011**

10.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst

**Freitag, der 29. 7. 2011, Filmnacht**

20.30 Uhr Mügeln, Titel des Films: „Die Klasse“

**6. Sonntag nach Trinitatis, der 31. 7. 2011**

10.00 Uhr Schweta, Gottesdienst mit Abendmahl



**7. Sonntag nach Trinitatis, der 7. 8. 2011**

10.00 Uhr Mügeln, Gottesdienst mit Abendmahl  
(Pfr. Chr. Nollau)

Am Ausgang wird für Bauaufgaben an den jeweiligen Kirchen gesammelt. Im Gottesdienst sammeln wir für die Arbeit in der eigenen Gemeinde.

**Christenlehre Klassen 1 bis 4** Pfarrhaus Altmügeln  
dienstags, 15.00 Uhr bis 16.00 Uhr

**Christenlehre Klassen 5 und 6** Pfarrhaus Altmügeln  
dienstags, 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr

**Christenlehre Klassen 1 bis 4** Pfarrhaus Schweta  
donnerstags, 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr

**Konfirmanden 7. Klasse** Pfarrhaus Altmügeln,  
dienstags, 17.30 Uhr

**Konfirmanden 8. Klasse** Pfarrhaus Altmügeln,  
dienstags, 15.45 Uhr

**Junge Gemeinde** Pfarrhaus Altmügeln, freitags, 18.30 Uhr

## Kirchspiel Sornzig

**Gottesdienste:****Sonntag, 24. Juli 2011**

10.00 Uhr Börtewitz (Pfn. Weyer)

**Sonntag, 31. Juli 2011**

10.00 Uhr Schrebitz (Pfn. Weyer)

**Sonntag, 7. August 2011**

10.00 Uhr Ablaß

**Kontaktdaten:**

Pfarrbüro Sornzig, Frau Günzel:

(Telefon: 03 43 62/3 26 16, Fax: 03 43 62/4 43 65)

montags und freitags: 8.00–11.30 Uhr, mittwochs: 14.00–17.30 Uhr

Pfarrbüro Kirchschnelle Kiebitz (Telefon: 01 60/99 75 73 74)

dienstags: 8.00–11.30 Uhr

Pfarrbüro Ablaß (Telefon: 01 60/99 75 73 74)

donnerstags: 8.00–11.30 Uhr

Pfarrerin Ulrike Weyer: 03 43 62/37 97 83